

## **PSEA Task Force**

# **Key Messages for AID WORKERS on Protection from Sexual Exploitation and Abuse (PSEA)**

**Awareness-raising messages in the context of the refugee response in Hungary**

In 2023 the PSEA Task Force compiled a set of key messages to draw attention onto the rights of refugees who are in Hungary, and the standards of behavior that are expected from humanitarian workers helping them. The compilations of the PSEA Task Force messages have the objective of catering to the information needs of different groups, i.e., refugees, individual aid workers and organizations engaged in the refugee response.

Aid workers must treat everyone with respect.

Aid organizations must encourage everyone to report abuse.

Aid workers are not allowed to ask for or accept bribes for aid.

Aid workers are not allowed to have sexual relationships with refugees and community members that they are supporting.

Aid workers are not allowed to ask for or accept bribes or any favors in exchange of employment.

Aid workers must never pay for sex.

Aid workers must never have sexual relationships with anyone under 18 years of age, even if it is legal in the country.

Aid organizations encourage complaints. There are safe ways to complain.

Aid organizations encourage complaints. Do you know how to make a confidential complaint in your organization?

Aid workers must never harass anyone, especially not people receiving assistance.

Aid workers must never exchange aid for sex.

Aid workers must never exchange sex for employment.

As an aid worker, you cannot encourage or accept sexual advances from the beneficiaries. If you find out about such instances, you must report it to your organization / the authorities.

As an aid worker, you cannot expect anything in return for helping, including any intimate contact with refugees.

Make sure the accommodation is safe for women and children, so that they can be free of abuse and harassment.

What's your response? Learn what steps to take if you become aware of exploitation or abuse.

A segélyszervezetet munkatársainak tisztelettel kell bánniuk mindenkiel minden körülmények között.

A segélyszervezetek kötelesek támogatni a menekülteket, hogy jelenteni tudják az ellenük elkövetett visszaéléseket.

A segélyszervezetek dolgozói nem kérhetnek vagy fogadhatnak el pénzt a segítségnyújtásukért.

A segélyszervezetek dolgozói nem léphetnek szexuális kapcsolatba a menekültekkel és a közösség tagjaival, akiknek segítséget nyújtanak.

A segélyszervezetek dolgozói nem kérhetnek vagy fogadhatnak el pénzt vagy bármilyen egyéb szívességet azért cserébe, hogy a menekültek munkalehetőséghez juthassanak.

A segélyszervezetek dolgozóinak soha nem szabad fizetniük a szexért.

A segélyszervezetek munkatársai soha nem létesíthetnek szexuális kapcsolatot 18 év alattiakkal, még akkor sem, ha ez az adott országban legális.

A segélyszervezetek támogatják a panaszok bejelentését. A panasztételre biztonságos módszerek vannak kiépítve.

A segélyszervezetek bátorítják a panasztételt. Tudja, hogyan tehet bizalmasan panaszt a szervezetében?

A segélyszervezetek dolgozói sohasem zaklathatnak, különösen nem azokat, akik segítségben részesülnek.

A segélyszervezetek dolgozói soha nem kérhetnek szexet a segítségadásukért cserébe.

A segélyszervezetek dolgozói soha nem kérhetnek szexet a munkalehetőségért cserébe.

Segítőként nem bátoríthatasz és nem fogadhatsz el szexuális jellegű közeledést vagy tevékenységet a segítettettől. Ha ilyenről értesülsz, jelentened kell a szervezetednél/hatóságnál.

Segítőként a segítségnyújtásért cserébe nem várhatsz el semmilyen ellenszolgáltatást, beleértve minden intimebb kapcsolatot a menekültekkel.

Győződj meg róla, hogy a szálláshely biztonságos-e a nőknek és gyerekeknek, hogy ne érhesse őket visszaélés.

Mit teszel? Tudd meg, milyen lépéseket kell tenned, ha kizsákmányolásról vagy bántalmazásról szerzel tudomást.

Гуманітарні працівники повинні ставитися з повагою до кожного.

Організації з надання допомоги мусять заохочувати кожного повідомляти про випадки насильства.

Гуманітарні працівники не мають права вимагати або брати хабарі за допомогу.

Гуманітарним працівникам заборонено мати статеві стосунки з біженцями та членами громад, яких вони підтримують.

Гуманітарним працівникам не дозволяється просити або приймати хабарі або послуги в обмін на працевлаштування.

Гуманітарним працівникам забороняється мати статеві контакти в обмін на гроші.

Гуманітарні працівники мусять уникати сексуальних відносин з особами, які не досягли 18 років, навіть якщо в країні перебування це дозволено законом.

Організації з надання допомоги заохочують скарги. Є безпечні способи надати скаргу.

Організації з надання допомоги заохочують скарги. Чи знаєте ви, як подати конфіденційну скаргу у вашій організації?

Цькування чи домагання з боку гуманітарних працівників, особливо стосовно людей, які отримують допомогу, є неприпустимими.

Використання гуманітарними працівниками допомоги як засіб обміну на статеві послуги є неприпустимим.

Використання гуманітарними працівниками можливостей працевлаштування як засіб обміну на статеві послуги є неприпустимим.

Як гуманітарний працівник, ви не можете заохочувати чи відповідати на сексуальні зазіхання з боку бенефіціарів. Якщо ви дізнаєтесь про такі випадки, ви повинні повідомити про це свою організацію/керівництво.

Як гуманітарний працівник, ви не повинні очікувати будь-якої компенсації за допомогу, зокрема інтимних контактів з біженцями.

Переконайтеся, що житло безпечне для жінок і дітей, щоб вони не зазнали насильства та домагань.

Якою є ваша відповідь? Дізнайтеся, які кроки слід зробити, якщо вам стало відомо про експлуатацію чи насильство.

Гуманитарные работники должны относиться с уважением к каждому.

Организации по оказанию помощи должны призывать каждого сообщать о случаях насилия.

Гуманитарным работникам не разрешается просить или брать взятки за помощь.

Гуманитарным работникам запрещено иметь половые отношения с беженцами и членами сообществ, которых они поддерживают.

Гуманитарным работникам не разрешается просить или принимать взятки или какие-либо услуги в обмен на трудоустройство.

Гуманитарным работникам запрещается иметь половые контакты в обмен на деньги.

Гуманитарные работники должны избегать сексуальных отношений с лицами, не достигшими 18 лет, даже если в стране пребывания это разрешено законом.

Организации по оказанию помощи поощряют жалобы. Есть безопасные способы подать жалобу.

Организации по оказанию помощи поощряют жалобы. Знаете ли вы, как подать конфиденциальную жалобу в вашей организации?

Травля или притязания со стороны гуманитарных работников, особенно в отношении людей, получающих помощь, недопустимы.

Использование гуманитарными работниками помощи как средства обмена на половые услуги недопустимо.

Использование гуманитарными работниками возможностей трудоустройства как средства обмена на половые услуги недопустимо.

Как гуманитарный работник, вы не можете поощрять или отвечать на сексуальные притязания со стороны бенефициаров. Если вы узнаете о таких случаях, вы должны сообщить об этом в свою организацию/руководству.

Как гуманитарный работник, вы не должны ожидать какой-либо компенсации за помощь, включая интимные контакты с беженцами.

Убедитесь, что жилье безопасно для женщин и детей, чтобы они не подверглись насилию и домогательствам.

Каков ваш ответ? Узнайте, какие шаги предпринять, если вам стало известно об эксплуатации или насилии.